

## **FILEMÓN** **Pabloou Filemonag êsap phá** **deepütarr**

**Khaíu pháĩ maimua khai atheeta pháĩ.** M̄g cartadam Pabloouta phájim aajem íchab, j̄oi Filemón athee. Chi Filemón Colosapierr ajim aajem, ich Pabloou maach peerduajem iek jaau nurr̄um ũrwi ũkhatarr (v. 19). Pabloou ichdēucha chan Colosapienag Cristo iek jawaan maba arr aawai Efeso phōbōr ee año thārjupjō sīethuurwai khāijā j̄oi Filemón d̄ui oojim, aigmua chi Colosas dakha s̄ierr aawai (Hch. 19).

Agtarr khur Pabloou m̄g carta pháawai aigmua warp j̄urr Roma phōbōr eeta preso s̄iejim aajem, ich j̄oi Pablo. Maagwai íchab Onésimo an̄m̄ta Filemón chogkha s̄iejim aajem. Mag chi Pablo Roma preso sim eeta mag Onésimo an̄m̄ua ich patrón j̄oi Filemón phatkhon j̄gkhawi d̄urmajim anaabá. Mam̄ta Pablo d̄ui thēuwi Pabloou irig maach peerduajem iek jaubaadējim aajem. Mag ichig ajapha jaubaadeewaita ũkhawi warag ich Pablo aig s̄isijim aajem, irua nemdam iigwai aud-  
edee aag.

**Khan jawaag ajĩ.** Mam̄ Pabloou íchab khaph̄m̄ s̄iejim aajem, Onésimojā ich pap aar deepūiju aai sim. Mag, chadcha Onésimo ich pap Filemón aar deepūijim aajem. Mag Onésimo ich pap aar deebapūim d̄uita ich gaupai m̄g cartajā deepūijim aajem. Deeu Filemonag ich chog Onésimo ajapha

recibiimkhîr Pabloou m̄ug carta gaai irig chaigpajim. Mag recibiiwaijã s̄i ich chogjöpai khaba, ya ìchab ichjõ Cristo iek ùkhawi ich khodkha simjõta i recibiiijim jõi Filemonag.

### *Salud*

<sup>1</sup> Filemón, çjãgpai chirú? M̄un Pabloou. Maach Pör Jesucristo iek jaau chirum gaaimua preso chirum. Mag preso chirumuata p̄rug m̄ug êsap phã deepüi chirum. P̄jã maar d̄i maach Pör Jesucristo iek jaau nam gaai ogd̄aba khitaawai, maach ermano Timoteo d̄imua muata p̄rug saludaa chirum.

<sup>2</sup> M̄ug êsap gaai mam ìchab salud: maach ùphüi Apia athee; Arquipo, maach ipierr d̄i ogd̄aba maach Êwandam iek jaau khitaajem athee; maimua ìchab chi ùkha durrum kh̄un thum p̄ di aig äba biird̄awia Êwandamag j̄eujem kh̄un atheejã agjõ salud deepüi chirum.

<sup>3</sup> Maach Aai Êwandamag j̄eunaa ìchab maach Pör Jesucristoogjã j̄eu chirum p̄ar k̄oit, p̄ar ogd̄aba th̄a wai w̄en̄rrum d̄i ìchab p̄ar khõinaa wai w̄en̄rramkhîr.

### *Filemón gaaimua Pablo onee atarr*

<sup>4</sup> Filemón, Êwandamag j̄eu chirum aig m̄chd̄eu p̄ khîrju athaawai warag p̄ igwia irig ùu ajim a chiraaajem.

<sup>5</sup> Mua chadcha irig ùu ajim aajem, m̄chd̄eu ùurwai pua thum Êwandam iek ùkha durrum kh̄unjã daupiinaa maach Pör Jesucristo d̄iijã ub̄ chitum a ùurjewai.

6 Íchab mua p<sub>u</sub> kōit Ēwandamag jēu chiraajem, cha maachdēu ūkha n<sub>u</sub>m iek deeu kh<sub>u</sub>nnag jaau-mam dūi p<sub>u</sub>chdēupaijā jāga Jesucristo gaaimuata maachin Ēwandam dūi ūu wēn<sub>u</sub>rraajē a thumaa ajapha khap amkhīir.

7 Pua mag maach Ēwandam iek ūkha durrum kh<sub>u</sub>nn thum kha khōsi aajem a jaau n<sub>u</sub>m gaaimua, mau chir<sub>u</sub>m āba, pua íchab m<sub>u</sub> thāar onee api sim. Ūu n<sub>u</sub>m ermano. Puata ūu maach ermanonaan dūi ō ajapha am khīir jāsenkha chir<sub>u</sub>m gaaimua amjā khīir onee durrum.

*Onésimo kōit Pabloou Filemonag chaigpatarr*

8 Mag pua thumaam kh<sub>u</sub>nn kha khōsi aajeewai, p<sub>u</sub>ch chog arr Onésimojā agjō warm kh<sub>u</sub>nnjō pua daupii aju aai sim. Cristoou ich i jaau<sub>u</sub>mkhīir m<sub>u</sub> j<sub>u</sub>r autarr aawai mua p<sub>u</sub>r<sub>u</sub>g warre i daupii abá a jaauju aai chir<sub>u</sub>m.

9 Mam<sub>u</sub> muata ajués p<sub>u</sub>r<sub>u</sub>g i daupii api chir<sub>u</sub>m am ugua, maach numijā agdaujō chikham kha khōsi n<sub>u</sub>mjō i kha khōsi amkhīir, sīi ikhōrjā khaba p<sub>u</sub>r<sub>u</sub>g magam ig chir<sub>u</sub>m. M<sub>u</sub> ya jōoiraa chir<sub>u</sub>m. Mag chir<sub>u</sub>m āba, Cristo iek jaau chit<sub>u</sub>m gaaimua preso chir<sub>u</sub>m.

10 Mag chir<sub>u</sub>muata p<sub>u</sub>r<sub>u</sub>g chaigpa chir<sub>u</sub>m Onésimo kōit. Iita chadcha mua m<sub>u</sub>ch chaaijō wai chir<sub>u</sub>m, m<sub>u</sub>ch m<sub>u</sub>g preso chir<sub>u</sub>muata ūu irig maach peerd<sub>u</sub>ajem iek ūkhapi autarr aawai.

11 Warran chadcha Onésimo p<sub>u</sub> chog sīi p<sub>u</sub> athee phidkhaajem ajim. Mam<sub>u</sub> mag sīerra p<sub>u</sub> aigmua d<sub>u</sub>r mawi, d<sub>u</sub>rr<sub>u</sub> p<sub>u</sub> athee tag phidkhaba, sīi tag ich igpibajujō sīsijim. Magjeb mam<sub>u</sub> ya iruajā maach dēnjō Cristo iek ūkhabaarwai, m<sub>u</sub> m<sub>u</sub>g

chir<sub>um</sub> aigjã ðu dürrcha irua m<sub>u</sub> oo wai khër<sub>uu</sub> awia, p<sub>u</sub> atheejã deeu irua phidkhaju mua khaph<sub>u</sub> chir<sub>um</sub>.

<sup>12</sup> Mag deeu p<sub>u</sub> chogkha s̄eimamkh̄ir, ũmaai mua p<sub>u</sub> aar i p̄i chir<sub>um</sub>. Mam<sub>u</sub> mag mua p<sub>uch</sub> aar i p̄ibarāaiwai, m<sub>uch</sub>chata p<sub>uch</sub> aar barbaimamjō ajapha i wai chirsí p<sub>uch</sub> d̄ai.

<sup>13</sup> Mua chadcha m<sub>uch</sub> aigmua ogd<sub>u</sub>ba i wai chiram khōsi chir<sub>um</sub>, m<sub>ug</sub> maach peerd<sub>u</sub>ajem iek jaau chit<sub>um</sub> gaaimua preso chiraa<sub>wai</sub> m<sub>uch</sub>dēu nemdam iigwaijã ichdēuta au deebarp<sub>u</sub> amkh̄ir. Mua khaph<sub>u</sub> chir<sub>um</sub> ĩchab, pua m<sub>u</sub> oon bēem khōsi sim. Mam<sub>u</sub> warphagkham gaaimua pōd bēeba aawai mua j̄urr ichta m<sub>uch</sub> d̄ai s̄epim khōsi chirajim, mag irua p<sub>u</sub> kōit m<sub>u</sub> athee nem wau simta j̄urr p<sub>uch</sub>dēuchata wau simjō amkh̄ir.

<sup>14</sup> Mam<sub>u</sub> mau m<sub>uch</sub> appai agtha p<sub>u</sub> iekjã ũr auba chan mua mag j̄urr iita ajués m<sub>uch</sub> chogjō wai chiramapha chir<sub>um</sub>, eeu dēgōlp pua mag khōchkhabaju khāijã mua magbaadēju. Magju khāai p<sub>uch</sub>dēuchata irig p<sub>uch</sub> kh̄irau jaaum<sub>u</sub>n chadau, mua i m<sub>uch</sub> aig wai chiraju.

<sup>15</sup> Jãg Onésimo p<sub>u</sub> aigmua d̄artarran, jãan Jōoirau ich iiu khāijã jãgpijim, deeu nassi pawia ũmaai p<sub>uch</sub> aar petaawai deeu p<sub>uch</sub> d̄ai ich mag i wai chirsimkh̄ir.

<sup>16</sup> Mag p<sub>uch</sub> aig wai chirsim chan ya tag s̄i p<sub>u</sub> chogpai khaba, ya ĩsin warram khāijã ajapchata s̄isim. Ajapcharan iin ya maach khod chaardamau, iruajã ĩchab d̄ai maach Ēwandam iek ũkha khërsiewai. M<sub>uch</sub> imeerba muan i jāsene chir<sub>um</sub>. Mam<sub>u</sub> puata m<sub>u</sub> khāyaujã ũrcha i jāsene aju aai sim. S̄i p<sub>uch</sub> chog aawaipaijã khaba, iruajã maach Pōr

Jesucristo iek ùkha s̄isiewaita i daupii aju aai sim.

17 Magua mua p̄r̄ug mag chir̄um: P̄chd̄eu kh̄ir̄juawai chadcha m̄j̄ã p̄ch khapeer khai, magan Onésimo p̄ch aar barm edj̄ã m̄chchata p̄ch aar barbaimamj̄o onee i baarpi athá.

18 Irua p̄ d̄īi khaigba awia d̄ebpaar kh̄ij̄ã p̄r̄ug paraa sim khai, m̄r̄ugta j̄eubá, mua i k̄oit phagp̄ij̄u.

19 Oob kh̄ir̄jum. Muata p̄r̄ug m̄ch juadamaucha, “Mua chadcha phagp̄ij̄u” a phã deep̄īi chir̄um m̄g ãsap gaai. Mam̄ pua kh̄ir̄ eyaa aju aai sim, d̄ebpaar chaar khabam mam̄ mua Cristo iek jaau chit̄um gaaimua p̄chd̄euj̄ã Cristo iek ùrtarr aawai puan m̄r̄ugj̄ã d̄ebpaar paar simj̄ota sim. Mam̄ mua magamj̄ã igbam.

20 Magau khodam Filemón. Puaj̄ã maach P̄or Jesucristo iek ùkhaajeewai, Onésimo chig aba s̄īi warag i daupii wai chirsimkh̄ir̄, muata p̄r̄ug chaigpa chir̄um i k̄oit. Mag p̄j̄ã ìchab Cristo d̄en aawai cha mua jaau chir̄umj̄o abá i d̄īi, magbar-mua warag m̄chpata m̄ kh̄irdam onee apieg.

21 Mua khaph̄ chir̄um, pua cha m̄chd̄eu jaau chir̄umj̄o aju. Magua mua m̄g ãsap p̄r̄ug phã deep̄īi chir̄um. Khaph̄ chir̄um ìchab, cha m̄chd̄eu jaau chir̄um kh̄aij̄ã atcha pua i aairaa aju.

22 M̄ athee ìchab didam j̄urwi ajapha kh̄ir̄ khaug kh̄erbá, m̄ch maawai ag ee chir̄aimaag. Mua p̄r̄ug mag chir̄um̄n, j̄ãg ùu p̄achd̄eu m̄ k̄oit j̄eu durrum gaaimua Ëwandamau m̄chig p̄ar oon mapij̄u khaph̄ chir̄aawaita mag chir̄um.

*Ábmiecha salud deep̄īi narr kh̄um̄n*

<sup>23</sup> M<sub>u</sub> khapeer Epafraſas ïchab Jesucristo iek jaau khitam gaaimua muig m<sub>u</sub> d<sub>u</sub>i cárcel deg khëraajemuaſã p<sub>u</sub>r<sub>u</sub>g salud deep<sub>u</sub>i sim.

<sup>24</sup> Mag tag ïchab p<sub>u</sub>r<sub>u</sub>g salud deep<sub>u</sub>i nam: Marcoou, Aristarcoou, Demas aajemua, maimua Lucaauſã agjö. M<sub>u</sub>kh<sub>u</sub>nauta d<sub>u</sub>i m<sub>u</sub> ipierr ogdaba maach peerduajem iek jaau durraajem.

<sup>25</sup> Magdam jawaag ajim p<sub>u</sub>r<sub>u</sub>g mug ësap phã deep<sub>u</sub>i chiram. M<sub>u</sub>n maach Pör Jesucristoogta jëeu chiraajem pãar kōit, pãar d<sub>u</sub>i ogdaba ich mag pãar thua wai s<sub>u</sub>emkh<sub>u</sub>ir. Ayoo kakë,

Pablo

**Ēwandam Iek  
New Testament in Woun Meu**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Woun Meu

Dialect: alternate spelling

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Woun Meu (alternate orthography)

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Woun Meu

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

974f85ca-2196-54fa-aa19-a0078d3a03e9